

Ματσούο Μπασό

24 Χάϊ Κου

1

Αντίκρυ από το βουνό Γιοντόνο έκλαψα,

Γιατί δεν μπορούσα αλλιώς

Το ιερό βουνό να ευγνωμονήσω

2.

Κουβάλησε ως τη θάλασσα τον ήλιο

Το φλογερό το ρέμα

Του αρχαίου ποταμού Μαγκάμι

3.

Νύχτα ανοιξιιάτικη: οι κερασιές!

Στις κερασιές!

Βιαστείτε, εμπρός, θα ξημερώσει

4.

Ω πεταλούδα που κοιμάσαι!

Ξύπνησε:

Φίλη μου θα σε κάνω

5.

Καθώς τα όνειρα μου τραγουδάει

Το αηδόνι

Στις ερημιές ανήκουστο και μόνο.

6.

Βλαστάρια του μπαμπού!

Εικόνα

Της άφθονης νιότης

7.

Το καλοκαίρι στο βουνό σαν πέφτει

Το σούρουπο στα κέδρα

Ακούγεται στη σιωπή καμπάνα

8.

Μην έχοντας κλαδιά το νούφαρο

Αποτραβήχθηκε

Μακριά από τον κόσμο.

9.

Είναι η σελήνη απ' το παράθυρο

Στον ίσκιο μου

Κι όχι χρυσή κορνίζα.

10.

Σαν ανεβαίνω στο άλογο αφήνω κάτι πίσω μου

Άχνα τσαγιού

Υψώνεται στο ερημικό φεγγάρι.

11.

Στου ταξιδιού το δρόμο έπεσα άρρωστος

Και με το νου βαδίζω τώρα πια

Στις ανθόσπαρτες πεδιάδες

12.

Δαμασκηνιά ανθισμένη πίσω από την καμπάνα

Ποιος το ήξερε!

Η άνοιξη ήταν εκεί!

13.

Εμπρός ξύλινα ζίλια, βούκινα,

Χαρούμενα ταμπούρλα

Να την η άνοιξη, Έρχεται!

14.

Φωνή του τζίτζικα

Με το γινάτι σου

Τρυπές τους βράχους

15.

Το πρόσωπο μου ξέχασα να πλύνω

Το πρωί

Που αντίκρισα το πρώτο χιόνι

16.

Σ αρέσει να κοιτάς τα πράγματα.

Ω τίποτε δεν είναι

Απ το καινούργιο το φεγγάρι πιο όμορφο.

17.

Καλάμι από λάλο, η μόνη είσαι ζωή

Που αυξάνει

Στον φράχτη μιας καλύβας

18.

Κλαίει το πουλί το θάνατο της Άνοιξης

Με δάκρυα

Τα μάτια των ψαριών πλημμύρισαν.

19.

Στην ακτή που έρχεται το κύμα να πεθάνει

Ένα σκυλί γαυγίζει

Το κόκκινο πελώριο φεγγάρι

20.

Από ένα βάτραχο που σάλεψε

Σπάραξε η σιωπή

Στον πεθαμένο βάλτο

21.

Δεν έχω πια δυνάμεις. Καιρός

Να ξαναμπώ στο σπίτι,

Κι όμως κάπου εδώ ανθίζει γλυτσίνα.

22.

Όλοι ας το μάθουν

Έτσι με λένε

Βροζή του Φθινοπώρου

23.

Δεν είμαι παρά ένας δούλος ταπεινός

Όμως να συγκρατήσω θα ήθελα

Στα σύννεφα για πάντα το όνομα μου

24.

Αχ, στο κόσμο αυτό πως θα ήθελα να αφήσω

Ένα γραμμένο φύλλο,

Κι ας ήτανε μικρό σαν φυλλαράκι χλόης!